

Reference Table for Related Aramaic and Hebrew Key Terms

V. 1, 2025, Peter Schmidt

Translation in

Domain	English	Aramaic	First Verse	Frequency	Hebrew	First Verse	Frequency	Receptor Lang.
In the majority of cases, the Aramaic term is a cognate of the Hebrew term; in some cases it is a functionally equivalent expression.								
By presenting the data in this format, I do not imply an "identical" meaning of the paired Aramaic and Hebrew words.								
The versification is according to the Aramaic/Hebrew text, not the English translations.								
The frequency (number of references), in some cases, refers to the occurrences for the given sense of the word only (often based on SDBH).								
administration	governor	ܦܚܬܐ	Ezr 5:3	10	פָּחַד	1Ki 10:15	28	
administration	prefect; official/leader	ܣܢܢ	Dan 2:48	5	סָנָן \ סָנִן	Ezr 9:2	17	
administration	province	ܡܕܝܢܬܐ	Ezr 4:15	11	מְדִינָה	1Ki 20:14	53	
administration	queen-mother	ܡܠܟܬܐ	Dan 5:10	2	נְבִיָּה	1Ki 15:13	5	
administration	satrap	ܐܚܫܬܪܦܢ	Dan 3:2	9	אַחְשֶׁרְפָן	Ezr 8:36	4	
administration	scribe; secretary	ܟܫܦܪ	Ezr 4:8	6	סֹפֵר	Jdg 5:14	54	
administration	seal (noun); signet-ring	ܥܙܩܬܐ	Dan 6:18	2	חֹתֶם	Gen 38:18	16	
administration	seal (verb)	ܠܠܬܡ	Dan 6:18	1	חָתַם	1Ki 21:8	17	
animals	animal / beast	ܚܝܬܐ	Dan 2:38	20	חַיָּה	Gen 1:24	96	
animals	goat	ܥܙ	Ezr 6:17	1	עֵז	Gen 15:9	68	
animals	goat (male)	ܥܦܝܪ	Ezr 6:17	1	שְׂעִיר \ עֵתוּד ܥܦܝܪ \ 2Ch 29:21	Gen 37:31 / Gen 31:10	53/27	
animals	horn	ܩܪܢ	Dan 3:5	14	קָרָן	Gen 22:13	53	
animals	lamb	ܐܡܪ	Ezr 6:9	3	כֶּשֶׁב \ כֶּבֶשׂ	Gen 30:32 / Exo 12:5	13/107	
animals	leopard; cheetah	ܢܡܪ	Dan 7:6	1	נֶמֶר	Sng 4:8	6	
animals	lion	ܐܪܝܐ	Dan 6:8	10	אַרְיֵה \ אֲרִי	Num 23:24 / Gen 49:9	35/48	
animals	ox / head of cattle / bull / cow	ܬܘܪ	Ezr 6:9	7	שׁוֹר	Gen 32:6	79	
animals	ram	ܕܝܠܐ	Ezr 6:9	3	אֵיל	Gen 15:9	156	
animals	vulture; eagle	ܢܫܪ	Dan 4:30	2	נָשָׂר	Exo 19:4	26	
animals	wild donkey	ܥܪܕ	Dan 5:21	1	עֲרֹד	Job 39:5	1	

animals	wild donkey			פָּרָא Gen 16:12	10
attitude	compassion / mercy	רַחֲמִים Dan 2:18	1	רַחֲמִים Gen 43:14	40
attitude	well-being; peace	שָׁלֹם Ezr 4:17	4	שָׁלֹם Gen 15:15	237 (all)
colors	purple	אַרְגָּמָן Dan 5:7	3	אַרְגָּמָן Exo 25:4	42
construction	furnace	אֶתֹּן Dan 3:6	10	כּוּר Deu 4:20	9
construction	large hewn stone	אֶבֶן גֶּלֶל Ezr 5:8	2	גְּזִית Exo 20:25	11
construction	plaster (/ whitewash)	גִּיר Dan 5:5	1	טִיחַ Ezk 13:12	1
construction	threshing-floor	אֶדָר Dan 2:35	1	גֶּרֶן Num 15:20	32
cult	holy	קֹדֶשׁ Dan 4:5	13	קֹדֶשׁ Exo 19:6	117
documents	book; scroll	סֵפֶר Ezr 4:15	5	סֵפֶר Gen 5:1	138
documents	law / decree	דֵּת Ezr 7:12	14	דֵּת Deu 33:2	23
documents	letter	אִגָּרָה Ezr 4:8	3	אִגָּרָה 2Ch 30:1	10
documents	letter / document	נִשְׁתָּוֶן Ezr 4:18	3	נִשְׁתָּוֶן Ezr 4:7	2
documents	memorandum / record; (remembrance)	דִּכְרוֹן Ezr 6:2	1	זִכְרוֹן Exo 12:14	24 (all)
documents	scroll	מִגְלָה Ezr 6:2	1	מִגְלָה Psa 40:8	21
documents	word (response / report); decree / edict; (sentence)	פְּתָגָם Ezr 4:17	6	פְּתָגָם Est 1:20	2
documents	writing / record / document	כְּתָב Ezr 6:18	12	כְּתָב 1Ch 28 :19	25
finances	customs (?, a kind of tax)	בָּלוּ Ezr 4:13	3		
finances	toll (?, a kind of tax)	תְּלָף Ezr 4:13	3		
finances	treasurer	גִּזְבָּר Dan 3:2	2		
finances	treasurer	גִּזְבָּר Ezr 7:21	1	גִּזְבָּר Ezr 8:1	1
finances	treasury	גִּזְזוֹ Ezr 5:17	3	גִּזְזוֹ Est 3:9	2
finances	tribute (?, a kind of tax); [Heb.: measure]	מִדָּה \ מִנְדָּה Ezr 4:13	4	[מִדָּה] [Exo 26:2]	irrelevant
finances	tribute / tax			מָקֶס Num 31:28	6
gifts	gift / present	מִתְּנָה Dan 2:6	3	מִתְּנָה Gen 25:6	17

gifts	present / reward	נְבוֹנָה Dan 2:6	2		
heavenly beings	angel; messenger	מַלְאָךְ Dan 3:28	2	מַלְאָךְ Gen 16:7	213
heavenly beings	host of heaven	חֵיל שָׁמַיָא Dan 4:32	1	צָבָא הַשָּׁמַיִם e.g. 1Ki 22:19	
heavenly beings	son of the gods; sons of God	בְּרֵאֵלֹהִין Dan 3:25	1	בְּנֵי (הֶ)אֱלֹהִים Gen 6:2	5
heavenly beings	watcher (angelic)	עִיר Dan 4:10	3		
law & justice	fine; punishment	עֲנֹשׁ Ezr 7:26	1	עֲנֹשׁ 2Ki 23:33	2
law & justice	impale [<raise]	זָקַף Ezr 6:11	1	[זָקַף]	irrelevant
law & justice	impale [<strike]	מָחָא Ezr 6:11	1	cf. [תָּלַה] / [יָקַע] Gen 40:19 / Num 25:4	
law & justice	judge (noun)	דִּין Ezr 7:25	1	דִּין 1Sa 24:16	3
law & justice	judges	שֹׁפְטִין [ptc.] Ezr 7:25	1	שֹׁפְטִים [ptc.] Gen 18:25	68?
law & justice	judgment; justice	דִּין Ezr 7:26	5	דִּין Est 1:13	7
materials	bronze; copper	נְחֹשׁ Dan 2:32	9	נְחֹשֶׁת \ נְחוּשָׁה Gen 4:22 / Lev 26:19	131 / 10
materials	clay [baked] / earthenware	חֶסֶף Dan 2:33	9		
materials	clay [wet]; mud; dirt; mire	טִין Dan 2:41	2	טִיט 2Sa 22:43	11
materials	clay [wet]; mud; mortar			חֹמֶר Gen 11:3	17
materials	clay pot / earthenware; potsherd			חֶרֶשׁ Lev 6:21	17
materials	gold	זָהָב Ezr 5:14	23	זָהָב Gen 2:11	388
materials	iron	בַּרְזֶל Dan 2:33	20	בַּרְזֶל Gen 4:22	76
materials	silver	כֶּסֶף Ezr 5:14	13	כֶּסֶף	
materials	stone [as object]	אֶבֶן Ezr 5:8	8	אֶבֶן Gen 28:11	131
materials	wood; beam(s)	אֵץ Ezr 5:8	5	כְּרֵתוֹת \ עֵץ 1Ki 6:36 / Gen 6:14	3 / 168
measurements	Adar	אֲדָר Ezr 6:15	1	אֲדָר Est 3:7	8
measurements	bath	בַּת Ezr 7:22	2	בַּת 1Ki 7:26	13
measurements	cubit	אַמָּה Ezr 6:3	4	אַמָּה Gen 6:15	251
measurements	half shekel	פָּרָס Dan 5:25	2		
measurements	kor	כֹּר Ezr 7:22	1	כֹּר 1Ki 5:2	5
measurements	mina	מִנָּה Dan 5:25	3	מִנָּה 1Ki 10:17	5

measurements	month	יָרַח Ezr 6:15	2	חֹדֶשׁ \ Gen 7:11 [moon יָרַח] [Gen 37:9]	259 [27]
measurements	shekel	שֶׁקֶל Dan 5:25	2	שֶׁקֶל Gen 23:15	88
measurements	talent	כֶּכֶר Ezr 7:22	1	כֶּכֶר Exo 25:39	47
occult	astrologers	נְזִירִין [ptc.] Dan 2:27	4		
occult	Chaldeans [astrologers]	כַּשְׂדִּיָּאִין Dan 2:5	6	כַּשְׂדִּים Dan 2:2, 4	2
occult	enchanter/sorcerer/conjurer	אֲשָׁף Dan 2:10	6	אֲשָׁף Dan 1:20	2
occult	magician; soothsayer-priest	חֲרָטָם Dan 2:10	5	חֲרָטָם Gen 41:8	11
occult	wise (man)	חֲכָמִים Dan 2:12	14		
organs & person	breath (of life)	נְשָׁמָה Dan 5:23	1	נְשָׁמָה Gen 2:7	18
organs & person	heart; mind	לֵבָב Dan 2:30	7	לֵבָב Gen 20:5	248
organs & person	heart; mind	לֵב Dan 7:28	1	לֵב Gen 6:5	557
organs & person	mind; heart	בָּל Dan 6:15	1		
organs & person	wind; spirit; mind	רוּחַ Dan 2:35	11	רוּחַ Gen 1:2	378 (all)
revelation	vision; appearance	חֲזוֹן Dan 2:19	12	חֲזוֹן \ חֲזִיוֹן 1Sa 3:1 / 2Sa 7:17	35 / 9
revelation	vision; appearance			מִרְאָה \ מִרְאָה Gen 46:2 /	11 / 13
sacrifices	bring near / present	קָרַב Ezr 6:10	9	קָרַב Exo 28:1	181
sacrifices	burnt offering	עֹלָה \ עֹלָה Ezr 6:9	1	עֹלָה \ עֹלָה Gen 8:20	288
sacrifices	drink offering / libation	נִסְךְ Ezr 7:17	1	נִסְךְ Gen 35:14	61
sacrifices	freewill/voluntary offering	הַתְּנֵדָבָה Ezr 7:16	1	נִדְבָה Exo 35:29	20
sacrifices	grain offering	מִנְחָה Ezr 7:17	2	מִנְחָה Exo 29:41	151
sacrifices	oil	מִשֶּׁחַ Ezr 6:9	2	שֶׁמֶן Gen 28:18	180
sacrifices	sacrifice	דָּבַח Ezr 6:3	1	זָבַח Gen 31:54	162
sacrifices	sin/purification offering	הַטָּיָא [pael inf] Ezr 6:17	1	הַטָּא \ [pi. הַטָּא] Exo 29:14 / Exo 29:36	120 / 4
sacrifices	soothing [offering]	נִיחֻיָּה Ezr 6:10	2	נִיחֻיָּה Gen 8:21	43
sacrifices	wheat	חֲנֻטָּה Ezr 6:9	2	חֲטָה Gen 30:14	30
sacrifices	wine	חֲמֶר Ezr 6:9	6	יַיִן Gen 9:21	141

salvation	rescue / deliver / save	שׂוּבָה [יזב] Dan 3:15	9	[cf. עֲזָב]	
sin	iniquity (guilt; punishment)	עֲוֹנָה Dan 4:24	1	עֶזְרָא Gen 4:13	233 (all)
sin	sin	חַטָּיִי Dan 4:24	1	חַטָּאת Gen 4:7	171
social group	concubine[?]	לְחֻנָּה Dan 5:2	3	פִּלְגָּשׁ \ פִּלְגָּשׁ Gen 22:24	37
social group	elder	זָקֵן Ezr 5:5	5	זָקֵן Exo 3:16	131
social group	tribe	שִׁבְטֵי Ezr 6:17	1	שִׁבְטֵי Gen 49:16	144
social group	wife; concubine	שִׁנְיָה Dan 5:2	3		
Temple	dwell	שָׁכַן Ezr 6:12	2	שָׁכַן Gen 3:24	130
Temple	house of God	בֵּית־אֱלֹהִים Ezr 4:24	24	בֵּית אֱלֹהִים \ Gen 28:17 / בֵּית־הָאֱלֹהִים Jdg 18:31	7 / 55
Temple	palace; temple	הֵיכָל Ezr 4:14	13	הֵיכָל 2Sa 22:7	53
temple office	door/gate keeper	תָּרַע Ezr 7:24	1	שׁ(ו)׳עַר 2Sa 18:26	37
temple office	Levite	לֵוִי Ezr 6:16	4	לֵוִי Exo 4:14	292
temple office	priest	כֹּהֵן Ezr 6:9	8	כֹּהֵן Gen 14:18	750
temple office	singer; musician / [sing praise]	זָמַר [n.] Ezr 7:24	1	שִׁיר [ptc.] \ 2Sa 19:36 / [cf. זָמַר] [Jdg 5:3]	47 / [45]
temple office	temple servant/worker	נָתִין Ezr 7:24	1	נָתִין 1Ch 9:2	18
titles for God	god, God	אֱלֹהִים Ezr 4:24	96	אֱלֹהִים Deu 32:15	58
titles for God	Most High (God); [higher/upper]	עֲלִי Dan 3:26	20	[עֲלִי] [Jos 15:19]	[2, irrelev.]
titles for God	Most High / Highest (God)	עֲלִיוֹן Dan 7:18	4	(אֵל) עֲלִיוֹן Gen 14:18	50+(?)
wisdom	illumination / enlightenment; light	נְהִירָה Dan 5:11	2	[נְהִירָה] [Job 3:4]	[1]
wisdom	insight / understanding; (prudence)	שִׁכְלָתָנוּ Dan 5:11	3	שִׁכְלָה \ שִׁכְלָה 1Sa 25:3	16
wisdom	riddle	אֲחִידָה Dan 5:12	1	חִידָה Num 12:8	14
wisdom	wisdom	חֲכָמָה Ezr 7:25	8	חֲכָמָה Exo 21:3	161